

УО «Белорусский государственный медицинский университет»
Кафедра белорусского и русского языков

**РОЛЬ ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЯ ПРИ ОБУЧЕНИИ РКИ
ИНДИЙСКИХ СТУДЕНТОВ**

Махнач Ю.И.,
старший преподаватель

Минск 2024

«Язык – зеркало культуры, в нем отражается не только реальный мир, окружающий человека, не только реальные условия его жизни, но и общественное самосознание народа, его менталитет, национальный характер, образ жизни, традиции, обычаи, мораль, система ценностей, мироощущение, видение мира» [1, с. 14].

Язык отражает окружающий мир и действительность, уникальную для каждого народа. За каждым словом скрыт предмет или явление реальности, поэтому взаимосвязь языка и реальности, языка и культуры очевидна. Каждый носитель языка является и носителем культуры, поэтому представителям одной культурной общности можно легко найти общий язык друг с другом. И совсем иная ситуация наблюдается при межкультурной коммуникации – иностранным студентам проще достичь взаимопонимания друг с другом, чем с носителями изучаемого языка.

Обучение русскому языку как иностранному сводится не только к изучению лексики, грамматических форм и правил, но и к изучению мира языковой действительности. А это, в свою очередь, необходимо для того, чтобы пользоваться языком, как средством общения. Действительно, изучение языка невозможно без должных сведений об истории, быте и традициях, психологии. Словом, без знаний о культуре носителей изучаемого языка. Комплекс этих сведений принято обозначать словом страноведение, а методику преподавания этих сведений при изучении иностранного языка (в нашем случае – русского как иностранного) – лингвострановедением.

Лингвострановедение – направление, с одной стороны, включающее в себя обучение языку, а с другой, дающее определённые сведения о стране изучаемого языка. Под этим термином понимается и раздел страноведения, и подход к изучению иностранного языка (знакомство с фактами культуры посредством изучения языка). Е.М. Верещагин и В.Г. Костомаров, отцы лингвострановедения в России, сформулировали этот важнейший аспект преподавания языков следующим образом: «Две национальные культуры никогда не совпадают полностью, – это следует из того, что каждая состоит из национальных и интернациональных элементов. Совокупности совпадающих (интернациональных) и расходящихся (национальных) единиц для каждой пары сопоставляемых культур будут различными... Поэтому неудивительно, что приходится расходовать время и энергию на усвоение не только плана выражения некоторого языкового явления, но и плана содержания, т. е. надо вырабатывать в сознании обучающихся понятия о новых предметах и явлениях, не находящих аналогии ни в их родной культуре, ни в их родном языке. Следовательно, речь идет о включении элементов страноведения в преподавание языка, но это включение качественно иного рода по сравнению с общим страноведением. Так как мы говорим о соединении в учебном процессе языка и сведений из сферы национальной культуры, такой вид преподавательской работы предлагается назвать лингвострановедческим преподаванием» [2, с. 41].

Язык должен изучаться в неразрывном единстве с действительностью и бытом, традициями и историей страны. Вопросами лингвострановедения

занимались многие выдающиеся языковеды: Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров, В.В. Воробьёв, Г.Д. Томахин. Мы рассмотрим применение лингвострановедения при изучении русского языка как иностранного в аудитории индийских студентов. Необходимо учитывать, что Беларусь и Индия – совершенно непохожие друг на друга страны, каждая со своей самобытной культурой. А потому изучение русского языка индийскими студентами будет намного эффективнее при применении лингвострановедения, осуществляемого как на уроках, так и на внеклассных мероприятиях. Лингвострановедение при обучении русскому языку как иностранному может осуществляться в следующих формах.

1. Чтение текстов. Например: «Минск – город, где я живу и учусь», «Республика Беларусь», «Праздники и памятные даты Беларуси», «Беларусь и белорусы». Они направлены на знакомство индийских студентов с культурой и традициями Беларуси, её достопримечательностями. После работы над текстом преподаватель предлагает студентам упражнения разных типов, которые включают новую лексику, использованную в данном тексте. Таким образом, учащиеся, приобщаясь к культуре и традициям носителей изучаемого языка, лучше усваивают лексический и грамматический материал.

2. Составление диалогов на заданные темы. Например: «В поликлинике», «На рынке», «В кафе», «В библиотеке». Задавая вопросы друг другу, студенты учатся на уроках воссоздавать жизненные ситуации, с которыми они сталкиваются каждый день. Они моделируют ситуации и затем в реальной жизни применяют их. Таким образом, происходит проникновение иностранцев в окружающую среду и быт, что помогает им лучше и быстрее адаптироваться, а значит и быстрее освоить русский язык.

3. Иллюстративный материал способствует лучшему усвоению новой лексики. Например, при изучении времён года преподаватель представляет вниманию студентов иллюстрации с изображением природных явлений, свойственных определённому времени года: дождь, снег, радуга и т.д. Так студенты сравнивают природные условия жизни, климат, погоду Беларуси и своей родной страны. При изучении текстов, также представляются презентации. Эта форма работы очень эффективна, поскольку при таком запоминании работает визуальная память.

4. В рамках внеклассной работы проводятся экскурсии и другие мероприятия, в ходе которых иностранные студенты познают историю, географию. Они посещают культурные учреждения города, диапазон которых значителен (музеи, парки, театры, Ботанический сад, Национальная библиотека, филармония и т.д.). На экскурсии по городу Минску студенты знакомятся с городом, его широкими улицами, проспектами, самыми большими магазинами города, таким образом, постепенно запоминают новые названия, интересные и красивые места, осваивая неизвестный ранее, увлекательный мир. После таких мероприятий иностранцы делятся впечатлениями об увиденном и услышанном в процессе бесед и написания сочинений. А это, безусловно, способствует развитию устной и письменной речи учащихся.

Мы рассмотрели лишь некоторые формы работы, применяемые при работе с иностранными студентами. Выбор тем и уровня сложности текстов, диалогов и бесед напрямую зависит от уровня подготовленности учащихся. На начальном этапе обучения русскому языку как иностранному преподаватель предлагает студентам простые тексты и задания, которые затем, по мере освоения инофонами языка, усложняются, беседы приобретают характер дискуссий.

На начальном этапе обучения, представляя лингвострановедческий материал, важно сформировать положительное отношение к изучаемому языку, культуре народа-носителя данного языка. От этого зависит эффективность образовательного процесса и результативность межкультурной коммуникации.

Лингвострановедение на уроках русского языка как иностранного имеет очень важное значение. С одной стороны, язык является средством изучения окружающей действительности, способом познания мира. Ведь с помощью изучаемого языка иностранец постигает традиции и культуру, быт и реальность, историю и географию новой для него страны. А с другой, знакомясь с реалиями быта, праздниками, историей и культурой Беларуси, он глубже проникает в языковые процессы и постигает лексику и грамматику русского языка.

Литература

1. Тер-Минасова, С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: учебное пособие / С.Г. Тер-Минасова. – М.: Слово, 2000. – 262 с.
2. Верещагин, Е.М. Язык и культура. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного / Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров. – М.: Русский язык, 1983. – 269 с.